

# NG MUI Si - NING MUI Monastery

## Terminology Chinese

Termini directory – Version 3.5

Term	English Interpretation	Chinese <i>Mandarin, Pinyin</i>	Chinese <i>Cantonese &amp; other</i>	Chinese	
				<i>Simplified</i>	<i>Traditional</i>
<b>Index</b>					
1) Countries, Styles, Organisations and Monasteries					
2) Family terms					
3) Titles and functions					
4) Energies and forces					
5) Concepts - General					
6) Concepts - Yongchunquan (Wing Chun)					
7) Concepts - Yiquan					
8) Family tree - Yongchunquan (Wing Chun)					
9) Family tree - Yiquan					
10) Further names and history					
11) Terms General					
12) Calendar and sign of the zodiac					
13) Referre Commands Leitai					
14) Numbers					
<ul style="list-style-type: none"> <li>• In texts Chinese names are capitalized, terms are in lowercase and <i>italics</i>, uppercase and italic if they are at the beginning of a sentence. There is no need to write down the Pinyin phonograms. Names should generally not be translated except if they have a particular meaning.</li> <li>• [...] notes, (...) alternative interpretations, [期]* character has still to be verified.</li> <li>• You need an active internet connection to access the PDF-Files from the links. All background information is in English, please directly search terms in other languages at <a href="http://www.wikipedia.org">www.wikipedia.org</a>.</li> <li>• In case the Chinese font is not displayed on your computer do the following: go to ‚Regional and Language Options’ in the ‚Control Panel’, and activate the checkboxes <input checked="" type="checkbox"/> under a) ‚Keyboard’, and ‚Supplemental Language Support’ as well as under b) ‚Extended’ the checkboxes <input checked="" type="checkbox"/> of all the Chinese languages. Then click ‚ok’ and follow the instructions.</li> </ul>					

## NG MUI Si - NING MUI Monastery

1) Countries, Styles, Organisations and Monasteries					
<b>Countries</b>					
China	Motto: None The Middle Kingdom	Zhōngguó		中国	中國
Europe	Motto: United in diversity	Oūzhōu		欧洲	歐洲
France	Motto: Liberty, Equality, Fraternity	Fǎguó		法国	法國
Germany	Motto: Unity and Justice and Freedom	Déguó		德国	德國
Great Britain	Motto: God and my right	yīngguó		英国	英國
Switzerland Confoederatio Helvetica	Motto: One for all, all for one	Ruìshì		瑞士	瑞士
USA	Motto: In God We Trust Trad.: Out of many, one	Měiguó		美国	美國
<b>Styles</b>					
<a href="#">Archery</a>	Symbolically ,the Way of the Bow'	shèjiàn		射箭	射箭
Gongfu	Kung Fu, proficiency, skill	gōngfu		功夫	功夫
Guoshu (Kuoshu)	(National) Martial art [see also Gongfu]			国术	國術
Hung Gar	Clan of the Hung family	guóshù		国术	國術
<a href="#">Jogging</a>		mànpǎo		慢跑	
Kung Fu	[see Gongfu]	hóngjiā	hung gar	洪家	洪家
<a href="#">Qigong</a>	Energy work	qìgōng		气功	气功
Quanfa	First principles [see also Gongfu]	quánfǎ		拳法	拳法

## NG MUI Si - NING MUI Monastery

<a href="#">Swordmanship</a>	The art of the sword or fencing	jiànshù		劍術	劍術
Taijiquan		tàijíquán	tai chi chuan	太极拳	太极拳
Tea ceremony	The Way of Tea, tea ritual	chádào		茶道	茶道
Tianshanpai	Celestial-Mountains-Style	Tiānshānpài		天山派	天山派
Yongchunquan <a href="#">Wing Chun Chuan</a>	Singing-Spring fist or -boxing	yǒngchūnquán	wing chun chuan	咏春拳	詠春拳
Wushu	(Military-) Martial Art [see also Gong Fu]	wǔshù		武术	武術
<a href="#">Yiquan</a>	Mind fist	yìquán		意拳	意拳
<a href="#">Zhangbeishu</a>	Weaponry art	zhǎngbèishù		长臂术	長臂術
<a href="#">Zuochan</a>	Sitting in meditation	zuòchán		坐禅	坐禪
<b>Organisations</b>					
Federation, Association		zǒnghuì		总会	總會
<a href="#">NING MUI Archives</a>	Archive	Wǔméi Ànjuàn		五梅案卷	五梅案卷
<a href="#">NING MUI Coaching</a>	Coaching	Wǔméi Zōngshī		五梅宗师	五梅宗師
<a href="#">NING MUI Gong Fu Organisation</a>	Organisation	Wǔméi Wǔshù Zōnghuì		五梅武术总会	五梅武術總會
NING MUI Martial Arts Office (NMAO)	???	Wǔméi Wǔshù Xíngzhèng		五梅武术行政	五梅武術行政
<a href="#">NING MUI Shop</a>	Shop	Wǔméidiàn		五梅店	五梅店
Organisation		xiéhuì		协会	協會
<b>Monasteries</b>					
<a href="#">NING MUI Monastery</a>	Five-pedal-Plum Flower-Temple	Wǔméisi	ng mui si	五梅寺	五梅寺
Shaolin Monastery	Temple of the little forest	Shàolínsì		少林寺	少林寺

## NG MUI Si - NING MUI Monastery

Wudangshan	Mountain matching the warrior	Wǔdāng Shān		武当山	
<b>2) Family terms</b>					
Student (male)	Male learner that is older than oneself	shīdì	si dai	师弟	師弟
Student (female)	Female learner that is older than oneself	shīmèi	si mui	师妹	師妹
Advanced student (male)	Male learner that is older than oneself	shīxiōng	si hing	师兄	師兄
Advanced student (female)	Female learner that is older than oneself	shījiě	si zhe	师姐	師姐
Master, teacher	Teacher-father	shīfu	si fu	师傅	師傅
Grandmaster	Teacher-grandfather	shīgōng	si gung	师公	師公
<b>3) Titles and functions</b>					
Student Grades	Time Period	qī	chi	期	期
Teacher Ranks	Stage	duàn	luan	段	段
Teacher	Teacher	lǎoshī		老师	老師
Temporary Assistant- & Assistant Instructor	Teaching advanced students	shīxiōng / shījiě	si hing / si je	师兄 / 师姐	師兄 / 師姐
Instructor	Instructor	jiàoliàn	chia nien	教练	教練
Chief Instructor	Chief Instructor	zhǔjiàoliàn		主教练	主教練
Head of School	School leadership	yuànzǎng		院长	院長
Grandmaster	(True) Master, Grandmaster	dàshī	dai si	大师	大師
Grandmaster	Grandmaster in terms of Head of Style	dàozhǎng	tao chang	道长	道長

## NG MUI Si - NING MUI Monastery

4) Energies and forces					
Baofali	Explosively released force	bàofāli		爆发力	爆發力
Huoli	Lively force	huóli		活力	活力
Hunyuanli	Complete general and round force, spherical force	húnyuánli		浑元力	渾元力
Li	Physical force	li		力	力
Neili	Inner strength	neili		内力	內力
Neijin	Inner strength/energy	nèijìn		内劲	內勁
<a href="#">NING MUI model of energies &amp; forces</a>	Concept of energies & forces	Wǔméi-duìjǔ-qìdì-lǐlùn		五梅对于气的理论	五梅對於气的理論
<a href="#">NING MUI Monastery model energies &amp; forces</a>	NM Monastery's concept of energies & forces	Wǔméisi-duìjǔ-qìdì-lǐlùn		五梅寺对于气的理论	五梅寺對於气的理論
Qi	Vital energy, breath	qì		气	氣
Shen	Mind	shén		神	神
Tanli	Flexible force	tánli		弹力	彈力
Xin	Heart	xīn		心	心
Xing	Form, appearance	xíng		形	形
Yi	Imagination	yì		意	意
Zhengli	Compact strength	zhēngli		争力	爭力
Zhengtili	Strength which comes from the whole body	zhēngtǐli		整体力	整力
5) Concepts – General					
Additional training		fùgōng		附功	附功
Applications	(Techniques, Sensivity, Strength)	yìngyòng		应用	應用

## NG MUI Si - NING MUI Monastery

Bagua	Eight Trigrams	bāguà	pa kua	八卦	八卦
Baishi	Pay respect	bàishī	Bai si	拜师	拜師
Basic levels		chūjí		初级	初級
Chan	Meditation	chán	ching-tso	禅	禪
Competition training		jìngsài-duànliàn		竞赛锻炼	競賽鍛煉
Dantian	Cinnabar or red field	dāntián		丹田	丹田
Dianxue Dim Mak	Touching of veins	diǎnxuè	dim mak	点脉	點脈
External Styles		wàijiāquán		外家拳	外家拳
Feng Shui	System of aesthetics	fēngshuǐ		风水	風水
Further training courses		bǔchōng-jiàoxué		补充教学	補充教學
Hard		gāng		刚	剛
Higher levels		zhōngjí		中级	中級
Higher ranks (advanced levels)		gāojí		高级	高級
Hongbao	Red envelope	hóngbāo	lai shi (lai see)	紅包	紅包
Internal Styles		nèijiāquán		内家拳	內家拳
Leitai	Ring, arena	lèitái		擂台	擂台
Northern Styles		běiquán		北拳	北拳
Qinna	Trap; lock	qínná	chin na	擒拿	擒拿
Sanda	Free fight	sǎndǎ		散打	散打
Shuaijiao	Wrestling (originally Mongolian)	shuāihǎo (shuāihāo)	suai chiao	摔角(摔跤)	摔角(摔跤)
Soft		róu		柔	柔
Southern Styles		nánquán		南拳	南拳
Strategy		zhànlüè		战略	戰略

## NG MUI Si - NING MUI Monastery

Tactics		zhànshù		战术	戰術
The Art of War	Sunzi's military strategy	Sūnzǐ Bīngfǎ		孙子兵法	孫子兵法
The 36 Strategems	Compilation of strategic proverbs	Sānshí-liùjì		三十六计	三十六計
Yijing	Book of Changes	yìjīng	i ging, i ching, yi king	易经	易經
Yinqueshan Han Slips		Yínquèshān Hànjiǎn		银雀山汉简	銀雀山漢簡
Yin-Yang	Symbol of transformation	yīnyáng		阴阳	陰陽
<b>Five Elements</b>	Fife Phases	wǔxíng		五行	五行
Fire Techniques		huǒ jìshù		火技术	火技術
Earth Sensivity		tǔ		土	土
Metal Strength		jīn zǔlì		金阻力	金阻力
Water Meditation		shuǐ dázuò		水达唑	水达懸
<b>6) Concepts – Yongchunquan (Wing Chun)</b>					
Inch Punch	Explosive punch				
Chujiban Zhu She Pan	Basics	chūjībān	Zhu She Pan	初级班	初級班
Xiaoniantou Siu Lim Tao	Little idea	xiǎoniàntóu	Siu Lim Tao	小念头	小念頭
Xunqiao Chum Kiu	Looking for a bridge	xúnqiáo	Chum Kiu	寻桥	尋橋
Biaoken Bju Tse	Thrusting fingers	biāokèn	Bju Tse	标指	標指
Murenzhuang Mok Jan Chong	Wooden dummy	mùrénzhuāng	Mok Jan Chong	木人桩	木人樁

## NG MUI Si - NING MUI Monastery

Liudian-Bangun Lok Dim Bun Guan	Long pole	liùdiǎn-bàngùn	Lok Dim Bun Guan	六点半棍	六點半棍
Bazhandao Pa Cham Dao	Short swords	bāzhǎndāo	Pa Cham Dao	八斩刀	八斬刀
Chishou Chisao	Sticking hands	chǐshǒu	Chi Sao	黏手	黏手
Chijiao	Sticking feet	chǐjiǎo	Chi Gurk	黏脚	黏腳
Sanshou	Free hands, free fight	sǎnshǒu		散手	散手
<b>7) Concepts – Yiquan</b>					
Yangsheng	Health care, health stimulating applications	yǎngshēng		养生	養生
Jiji	Combat applications	jījī		技击	技擊
Bufa	Stance shifting	bùfā		步发	步發
Zhanzhuang	Standing like a pole	zhànzhūāng		站桩	站樁
Shili	Force testing	shìlì		试力	試力
Mocabu	Friction step	mócābù		摩擦步	摩擦步
Shisheng	Sound testing	shìshēng		试声	試聲
Fali	Release of force	fālì		发力	發力
Tuishou	Pushing, sensing hands	tuīshǒu		推手	推手
Sanshou	Free hands, free fight	sǎnshǒu		散手	散手
<b>8) Family tree – Yongchunquan (Wing Chun)</b>					
<a href="#">Ng Mui</a> [1]	Five-pedal plum flower	Wǔméi	Ng Mui	五梅	五梅
<a href="#">Yim Wing Chun</a> [2.1]	Stern Singing Spring	Yán Yǒngchūn	Yim Wing Chun	严咏春	嚴詠春
Leung Bok Chau [2.2]		Liáng Bóchóu	Leung Bok Chau	梁博俦	梁博儔
Leung Lan Kwai [3]		Liáng Jiāngui	Leung Lan Kwai	梁笏桂	梁笏桂



## NG MUI Si - NING MUI Monastery

Wong Wah Bo [4.1]		Huáng Huábǎo	Chan Wah Bo	黄华宝	黃華寶
Leung Yee Tai [4.2]		Liáng Èrdì	Leung Yee Tei	梁二娣	梁二娣
Leung Jan [5]		Liáng Zàn	Leung Jan	梁赞	梁贊
Chan Wah Shun [6]		Huáng Huáshùn	Chan Wah Shun	黄华顺 (陳華順 Wiki)	黃華順
<a href="#">Yip Man</a> [7.1]		Yè Wèn	Yip Man	叶问	葉問
Pan Nam [7.2]	[Siu Lim Tao up to Wooden dummy, different aspects]	Péng Nán	Pan Nam	彭南	彭南
Lo Man Kam [8.1]	[Siu Lim Tao up to Bju Tse, different aspects]	Lú Wénjǐn	Lo Man Kam	卢文锦	盧文錦
Yip Chun [8.2]	[Master title, different aspects]	Yè Zhǔn	Yip Chun	叶准	葉准
Felix Leong [8.3]	[Long pole, Short swords, Iron Palm and Dim Mak]		Leong Cheok Son		
Yip Ching [8.4]	[Chi Sao, different aspects]	Yè Zhèng	Yip Ching	叶正	葉正
Samuel Kwok [9]	[Baishi, Inch Punch, Chi Sao, different aspects]	Kuo Sīmù	Kwok Si Mo	[廓]*思牧	廓思牧
Lex Reinhart [10]	Alexander, great strong mountain	Yàlishāndà		亚力山大	亞力山大
Stephan Nöpfer [11]	Stephan	Shàtifàn		霎惕范	霎惕范
Marcel Eichenberger [11]	Marcel	Mǎsè'ěr		马塞尔	馬塞爾
Roger Baumgartner [11]	Roger	Luógé		罗格	羅格
Daniel Hulliger [11]	Daniel	Dǎnniěr		丹尼尔	丹尼爾
Marcel Waser [11]	Marcel	Mǎsè'ěr		马塞尔	馬塞爾
Oliver Hasler [11]	Oliver	Àoliwéiāo		奥利维埃	奧利維埃
Cristina Sokol [11]	Sokol (pol.), Falke	Yīng		鹰	鷹
Christopher Reinhart [11]	Christopher	Kèlisīduōfó		克里斯多佛	克里斯多佛
Daniel Gentile [11]	Daniel	Dǎnniěr		丹尼尔	丹尼爾

## NG MUI Si - NING MUI Monastery

Patrick Jeannotat [11]	Patrick	Pàtèlìkè		帕特里克	帕特里克
Peter Zahnd [12]	Peter	Bǐdé		彼得	彼得
Anna-Marie Morf [12]	Anna				
Stefan Klemm [12]	Stefan				
Zavisa Milutinovic [12]	Zavisa				
<i>Further lineages</i>	[see Ningmui family tree]				
<b>9) Family tree – Yiquan</b>					
<a href="#">Wang Xiangzhai</a> [1]		Wáng Xiāngzhāi		王芑齋	王薌齋
Yao Zongxun [2]		Yáo Zōngxūn		姚宗勛	姚宗勛
Yao Chengrong [3.1]	[Complete general force which can be explosively released, Tuishou, different aspects]	Yáo Chéngróng		姚承榮	姚承榮
Yao Chengguang [3.2]		Yáo Chéngguāng		姚承光	姚承光
Chen Jumin [4]	[Zhanzhuang visualization exercises]	Chén Jùmín		陈巨珉	陳巨珉
Lex Reinhart [4]	Alexander, great strong mountain	Yàlishāndà		亚力山大	亞力山大
Patrick Jeannotat [4]	Patrick	Pàtèlìkè		帕特里克	帕特里克
<i>Further lineages</i>	[see Ningmui family tree]				
<b>10) Further names and history</b>					
Alexander Czech	[Tienshanpai fan and halberd form]				
Buddha	Siddhartha Gautama			佛	佛
<a href="#">Bruce Lee</a>	Little dragon Li	Lǐ Xiǎolóng		李小龙	李小龍

## NG MUI Si - NING MUI Monastery

Damo	Bodhidharma	Pútídámó	Tamo	菩提达摩	菩提達摩
Five Elders		wǔzǔ	ngjou	五祖	五祖
<a href="#">Guan Yu</a>		Guān Yǔ	Kuan Yu	关羽	關羽
Sangharama Bodhisattva	Guardian deity	Qielán Púsà		伽蓝菩萨	伽藍菩薩
Huang Chien Liang	[Tienshanpai halberd form]	Huáng Qiánliàng	Huang Chien Liang	黄乾量	黃乾量
Kongzi	Confuzius, Master Kong	Kǒngzi		孔子	孔子
Laozi	Laotse, Old Master	Lǎozi		老子	老子
Linji		Línjì Yìxuán		临济义玄	臨濟義玄
Pai Mei	White Eyebrow	Bái Méi	Bak Mei	白眉	白眉
Su Huaxiang	[Chen Taijiquan sword form]	Sū Huáxiáng	Su Hua Xiang	苏华祥	蘇華祥
<a href="#">Sunzi</a>	Suntzu, Master Sun	Sūnzi		孙子	孫子
<b>11) Terms General</b>					
Basics		zīběngōng	zhu she pan	基本功	基本功
Basic stance		zīběn-zhànǎ	gee ng ma (hoi ma)	基本站法	基本站法
Basic step		zīběn-bùǎ	kau bo	基本步法	基本步法
Blade, Sabre		dāo		刀	刀
Cat step		māobò		猫步	貓步
Centre	Celestial altar	tántiān		坛天	壇天
Centre line		zhōngxiàn	chung sum sin	中线	中線
Crane		hè		鹤	鶴
Dragon		Lóng		龙	龍
Eight brocades silk reeling exercises		Bāduànjīn Chánsījìn		八段锦 缠丝劲	八段錦 纏絲勁
Elbow		zhǒu		肘	肘
Fan		shànzi		扇子	扇子

## NG MUI Si - NING MUI Monastery

Fencing (jian)	Short range weapon	duǎnbīng		短兵	短兵
Fist		quán	chuan	拳	拳
Foot, leg		jiǎo	gurk	脚	腳
Ground potential	(see Strength which comes from the whole body)	zīběnlì		基本力	基本力
Gymnastics		dǎoyǐn	dao yin	导引	導引
Halberd of Guan Yu	[biggest Chinese halberd]	guāndāo		关刀	關刀
Hall		Dàtīng		大厅	大廳
Hand, arm		shǒu	sao	手	手
Hand grip release techniques		Tuóshǒu	tutsao	脱手	脫手
Head		tóu		头	頭
Hip		kuān	kuan	髋	髋
Hook		gōu	kou chu	钩	鉤
Hook step		gōubù	kao bo	钩步	鉤步
Hook step stance		gōubùzhuāng	kao ma	钩步桩	鉤步樁
Knee		xī		膝	膝
Leopard		bào		豹	豹
Lion dance		shīziwǔ		狮子舞	獅子舞
Lotos flower		Liánhuā		莲花	蓮花
Mental training		yìduànliàn		意锻炼	意鍛煉
Palm		zhǎng	chang	掌	掌
Phoenix		Fèng		凤	鳳
Phoenix eye		fèngyǎn		凤眼	鳳眼
Qigong balls		jiànshēnqiú	bai ci	健身球	健身球
School		guǎn	gwan	馆	館

## NG MUI Si - NING MUI Monastery

Shoulder		Jiān		肩	肩
Snake		Shé		蛇	蛇
Spear		máo		矛	矛
Sword		jiàn		劍	劍
Tiger		Hǔ		虎	虎

### 12) Calendar and sign of the zodiac

Gongxi Facai	Happy Chinese New Year, Congratulations on wealth	gōngxǐ fācái	kung hei fat choi	恭喜发财	恭喜發財
Rat		shǔ		鼠	鼠
Ox		niú		牛	牛
Tiger		hǔ		虎	虎
Rabbit		tù		兔	兔
Dragon		lóng		龙	龍
Snake		shé		蛇	蛇
Horse		mǎ		马	馬
Sheep		yáng		羊	羊
Monkey		hóu		猴	猴
Rooster		jī		鸡	雞
Dog		gǒu		狗	狗
Boar		zhū		猪	豬

### 13) Referee Commands Leitai

Positions	Take position	zhōuwéi		周围	週圍
Salute		jìnglǐ		敬礼	敬禮
Prepare, get ready	Attention	yùbèi		预备	預備

## NG MUI Si - NING MUI Monastery

Begin, start		kāishǐ		开始	開始
Continue, go on		jìxù		继续	繼續
Leave area, exit	Leave leitai	tùicháng		退场	退場
Medical attention, doctor	First aid	yīshēng		医生	醫生
<b>14) Numbers</b>					
1	One	yī		一	
2	Two	èr		二	
3	Three	sān		三	
4	Four	sì		四	
5	Five	wǔ		五	
6	Six	liù		六	
7	Seven	qī		七	
8	Eight	bā		八	
9	Nine	jiǔ		九	
10	Ten	shí		十	